



Notice d'Entretien

Utilisation et caractéristiques



Notice d'Entretien — Première partie

Utilisation et caractéristiques Utilitaires VW

Août 1973

V O L K S W A G E N W E R K A G . W O L F S B U R G

Sommaire

	page		page
Introduction	3	Chauffage, aération, ventilation	18, 19
Utilisation		Levier des vitesses, frein à main	20
Portes, clé	6, 7	Plein d'essence, réservoir d'essence, niveau de l'huile	21
Sièges, appuis-tête	8, 9	Réservoir du lave-glace, réservoir à liquide de frein	22
Planche de bord	10	Lancement du moteur	23
Commande contact-démarrateur sur direction combinée avec l'antivol	11	Lampes-témoins	12, 24
Tachymètre, indicateur de niveau d'essence, montre	12	Ceintures de sécurité	25
Clignotants, inverseur-code, commu- tateur d'avertisseur 4 clignotants	13	Radios	26, 27
Commande de l'éclairage, plafonnier, rétroviseur	14	Boîte automatique VW	28-32
Lave-glace, essuie-glace	15	Caractéristiques	
Toit coulissant métallique, pare-soleil, dégivrage de la glace arrière	16	Caractéristiques techniques	34-40
Cendriers, vide-poches	17	Plaque du constructeur, numéros du châssis et du moteur	41
		Si l'on vous demande	42, 43

Introduction

D'importantes indications concernant votre Volkswagen vous sont fournies par:

la Notice d'Entretien en deux parties et
le Livret du Service Après-Vente Volkswagen.

Cette première partie de la Notice « Utilisation et caractéristiques », vous indique tout ce que vous devez savoir sur le maniement des différents leviers, commutateurs, boutons et sur le fonctionnement des cadrans et des lampes-témoins. De brèves indications et de courts commentaires complètent les descriptions et fournissent des détails sur les points particulièrement importants lors de l'utilisation. En conclusion, vous trouvez les principales caractéristiques techniques de votre voiture.

Avant de prendre la route, chacun doit absolument se familiariser avec cette première partie de la Notice.

La lecture de la deuxième partie « Conduite, entretien, faites-le vous-même » a été prévue pour tous les conducteurs VW qui désirent davantage d'informations sur la manière de conduire ou pour ceux qui s'occupent volontiers eux-mêmes de leur voiture. En cas de petites pannes — dont personne n'est à l'abri — le chapitre « faites-le vous-même » est particulièrement important. Dans tous les cas, on ne doit pas négliger cette source de renseignements. Celui qui a étudié les deux parties de la Notice ne rencontrera pour ainsi dire pas de problèmes dans la pratique.

Le Livret du service après-vente Volkswagen vous décrit le système de diagnostic et d'entretien Volkswagen. Il renferme entre autres le bon de garantie et énumère les conditions de garantie. Les diagnostics et les entretiens effectués sont confirmés dans le livret par le cachet de votre atelier VW.

Ayez toujours ce livret sous la main lors de vos visites futures à l'atelier — ce sera le lien qui établira le contact avec votre atelier VW.

Encore un mot **au sujet des conditions de garantie**: dans votre intérêt, faites entretenir et soigner votre Volkswagen d'après les directives du Service Après-Vente Volkswagen. Un entretien correct et une justification complète de l'exécution de tous les travaux prescrits par des ateliers VW autorisés sont les conditions pour obtenir une demande éventuelle d'application des conditions de garantie en cas d'avaries à des pièces qui doivent être soignées et entretenues.

Utilisation

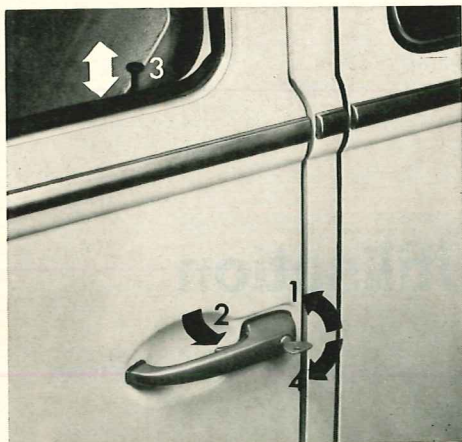
La Notice d'Entretien vous fournit des indications pour l'utilisation et l'entretien de votre Volkswagen.

Le Car L est représenté et décrit dans la Notice d'Entretien avec une série d'équipements supplémentaires faisant partie pour la plupart de l'équipement L. Nous avons indiqué à part, dans la mesure où elles sont essentiellement différentes, les conditions d'utilisation et les caractéristiques techniques de la boîte automatique VW et des autres modèles.

La Volkswagenwerk travaille en permanence à améliorer tous les types et modèles VW. Nous comptons sur votre compréhension pour nous réserver le droit d'apporter en tout temps des modifications à l'équipement en ce qui concerne la forme, l'importance et la technique. C'est pourquoi il n'est pas possible de se prévaloir des indications, des illustrations et des descriptions figurant dans cette Notice d'Entretien.

Volkswagenwerk Aktiengesellschaft

Clé, portes



Clé

Une seule clé est nécessaire pour ouvrir et fermer les portes et le hayon, pour lancer le moteur et, le cas échéant, pour fermer le compartiment-moteur.

Portes de cabine

Ouverture de l'extérieur

Ouvrez (1) et tirez le cliquet (2).

Fermeture de l'extérieur

Il y a deux possibilités:

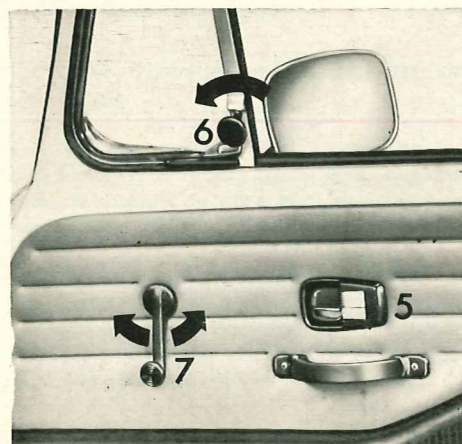
- enfoncez le bouton de sécurité (3) et actionnez le cliquet (2) en fermant la porte.
- fermez la porte et verrouillez-la à l'aide de la clé (4).

Ouverture de l'intérieur

Tirez sur le levier intérieur de porte (5)

Fermeture de l'intérieur

Enfoncez le bouton de sécurité (3)



Véhicules équipés de déflecteurs

Ouverture

Tournez le bouton avec la came de verrouillage (6) jusqu'à ce que cette dernière soit orientée vers l'avant, puis faites pivoter le tout vers l'avant.

Fermeture

poussez d'abord le déflecteur en avant contre le joint de porte, puis faites pivoter le bouton en arrière.

Manivelle de lève-glace (7)

Nous vous recommandons d'inscrire le numéro de la clé: en cas de perte, vous pourrez tout de suite, grâce à ce numéro, commander une nouvelle clé à votre Agent VW.

Si la porte se referme toute seule, le bouton de sécurité déjà enfoncé se décale automatiquement: le conducteur ne risque donc pas de se trouver sans clé avec la porte fermée.

En cours de route, ne pas enfoncer les boutons de sécurité pour qu'en cas d'accident les passagers puissent être secourus de l'extérieur.

Aussi longtemps que les boutons de sécurité sont enfoncés, les portes ne peuvent pas être ouvertes de l'intérieur.

La porte est maintenue en position grande ouverte par un crochet d'arrêt.

De l'extérieur, la porte peut uniquement être fermée avec la clé.

En cours de route, la porte doit toujours être complètement fermée — le verrou de sécurité doit cependant rester levé pour qu'en cas de nécessité les occupants puissent être secourus plus facilement de l'extérieur.

Aussi longtemps que le verrou de sécurité reste enfoncé, la porte ne peut également pas être ouverte de l'intérieur.

Des points tracés sur le plancher du compartiment (A) indiquent la limite du chargement pour que la porte puisse se fermer sans difficultés.

Le hayon est maintenu en position ouverte par la force d'un ressort.

Ne roulez jamais avec le hayon ouvert —

Les gaz d'échappement pourraient pénétrer à l'intérieur de la voiture.

Porte coulissante — Compartiment passagers et compartiment de charge

Ouverture de l'extérieur

Ouvrez la porte (1) en poussant la poignée vers le bas (2).

Faites coulisser la porte vers l'arrière.

Fermeture de l'extérieur

Poussez la poignée vers le haut (3) et faites coulisser la porte avec un léger élan vers l'avant. Verrouillez (4) la porte fermée avec la clé.

Ouverture de l'intérieur

Poussez le levier de sécurité vers le haut (5) et tirez la poignée vers l'arrière (6).

Fermeture de l'intérieur

Poussez la poignée vers l'avant pour détacher le crochet d'arrêt et faites coulisser la porte en avant jusqu'à ce qu'elle soit complètement fermée.

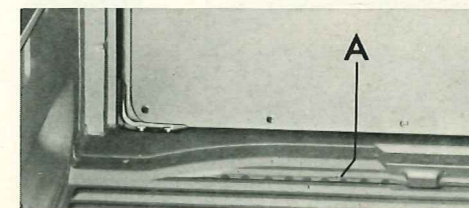
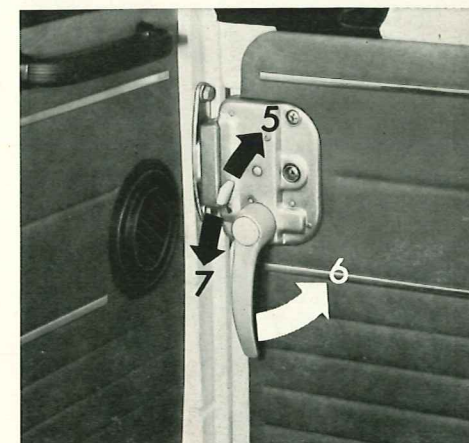
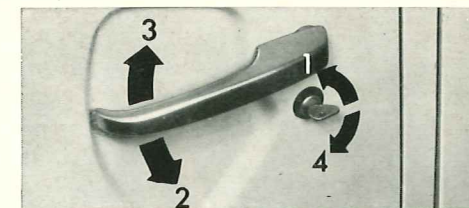
Poussez le levier de sécurité vers le bas (7).

Ouverture du hayon

Enfoncez le bouton-poussoir et soulevez le hayon.

Fermeture du hayon

Laissez tomber le hayon en lui imprimant un léger élan. Il doit être fermé sur le deuxième cran.



Sièges, appuis-tête

Cabine

Réglage en longueur du siège du conducteur

Soulevez le levier placé à l'avant sur le siège et faites glisser le siège dans la position désirée.

Modification de l'inclinaison du dossier

En tournant la molette, l'inclinaison du dossier peut être modifiée progressivement.

Réglage du siège du passager

Soulevez le siège vers l'avant jusqu'à ce que le dossier se décroche de l'arrêtoir placé sur la cloison de séparation. Dans cette position, soulevez le siège vers le haut en le dégageant des glissières de fixation. Placez le siège, rabattu vers le haut, dans les crans désirés des glissières. En rabattant le siège, veillez à ce que le support du dossier s'accroche sur la cloison de séparation.

Véhicules équipés d'appuis-tête

- Pour les enlever:
Tirez l'appui-tête avec force vers le haut.
- Pour les placer:
Enfoncez l'appui-tête jusqu'à butée.

Après avoir réglé le siège dans la position souhaitée, veillez à ce que le levier soit bien enclenché pour qu'il ne puisse pas se dé-régler en cours de route.

Remarque: le siège peut être complètement sorti lorsque le levier de réglage et le ressort de butée — placé en arrière sur la tringle de guidage — sont soulevés en même temps.

Les appuis-tête

doivent toujours être enfoncés jusqu'à butée — ils ne sont pas réglables.

Compartiment-passagers

Déverrouillage du dossier de la banquette centrale

Poussez vers le haut le bouton de déverrouillage et rabattez le dossier vers l'avant.

Véhicules avec dossier de banquette rabattable

Agrandissement de la surface de chargement: Déverrouillez le dossier — Tirez la boucle sur le dossier dans le sens de la marche à droite.

Rabattez le dossier vers l'avant sur le siège.

Tirez la sangle hors de la garniture de la banquette et placez le crochet d'arrêt dans l'œillet en haut du dossier.

Dépose des sièges

Enlevez la garniture latérale de la banquette centrale et la garniture avant de la banquette arrière. Si nécessaire, enlevez le diffuseur d'air chaud placé sous la banquette centrale. Pour cela, dévissez les deux écrous de fixation de la banquette centrale, enlevez les tendeurs et retirez le diffuseur. Un clapet à contrepoids ferme le canal de sortie d'air chaud. Après avoir dévissé tous les écrous de fixation et enlevé les tendeurs, les sièges peuvent être déposés.

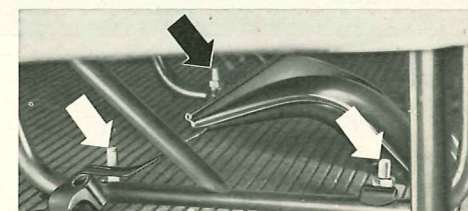
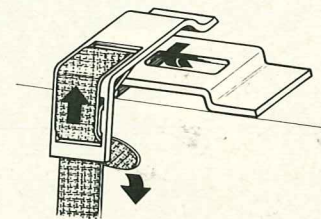
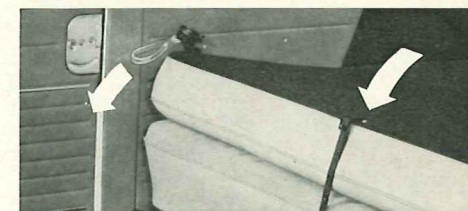
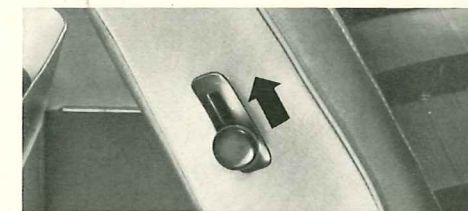
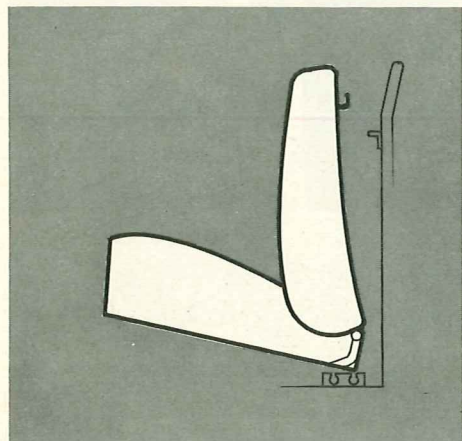
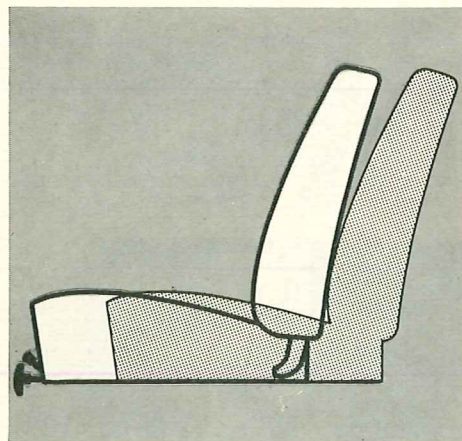
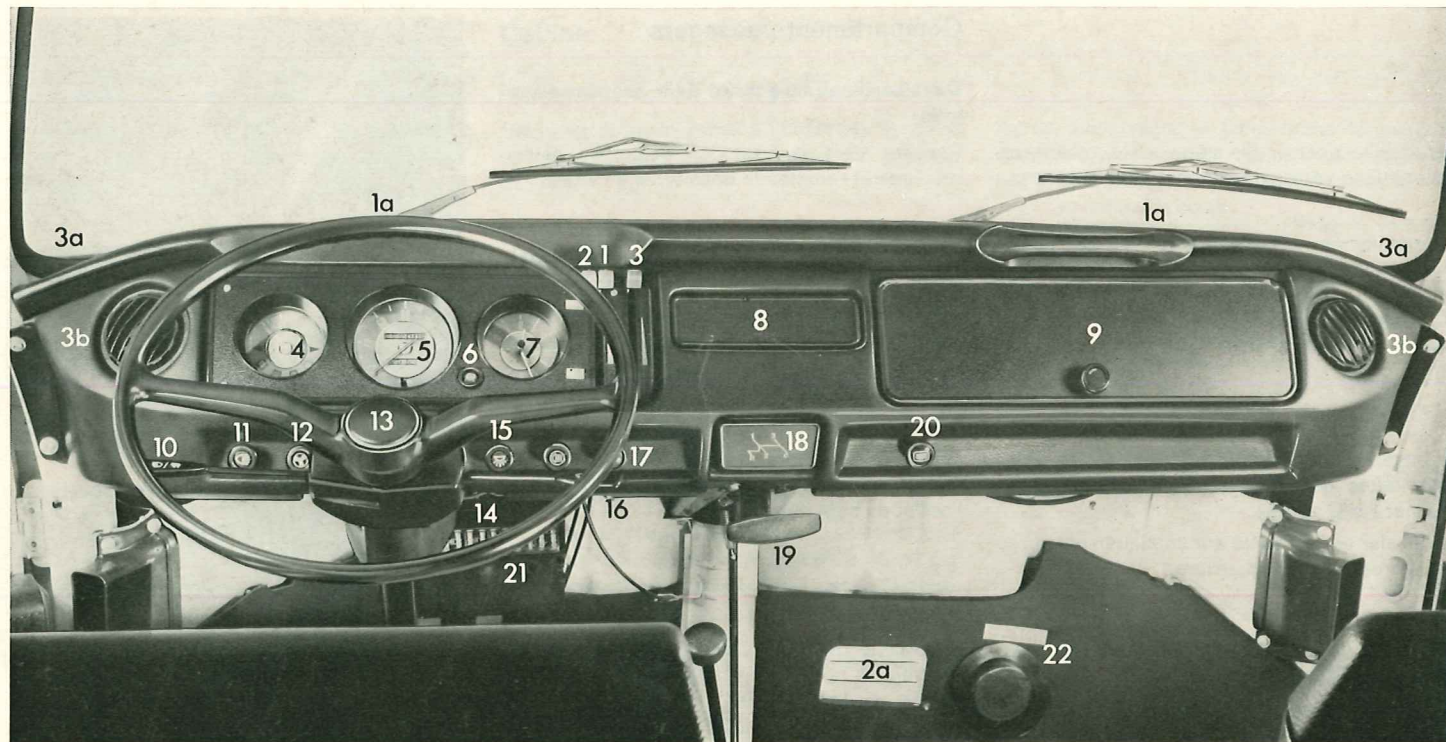


Planche de bord



- 1 - Levier de réglage du chauffage
- 1a - Tuyères de dégivrage
- 2 - Levier pour la répartition d'air chaud
- 2a - Bouches de sortie d'air chaud
- 3 - Levier de réglage de l'aération
- 3a - Bouches d'aération
- 3b - Bouches d'aération — réglables
- 4 - Indicateur de niveau d'essence et témoins lumineux
- 5 - Tachymètre

- 6 - Témoin du double circuit de freinage
- 7 - Montre
- 8 - Obturateur pour montage d'une radio
- 9 - Vide-poches
- 10 - Levier de commande des clignotants et de l'inverseur-code
- 11 - Commande de l'éclairage
- 12 - Commutateur tournant pour ventilateur d'aération
- 13 - Bouton d'avertisseur

- 14 - Commande contact-démarrreur sur direction combinée avec antivol
- 15 - Commutateur-tirette pour plafonnier arrière
- 16 - Levier de commande d'essuie-glace et de lave-glace
- 17 - Avertisseur 4 clignotants
- 18 - Cendrier
- 19 - Levier de frein à main
- 20 - Bouton-tirette pour dégivrage de la lunette arrière
- 21 - Boîte à fusibles
- 22 - Réservoir du lave-glace

Commande contact-démarrreur sur direction combinée avec antivol

Pour mettre le contact

Positions de la clé:

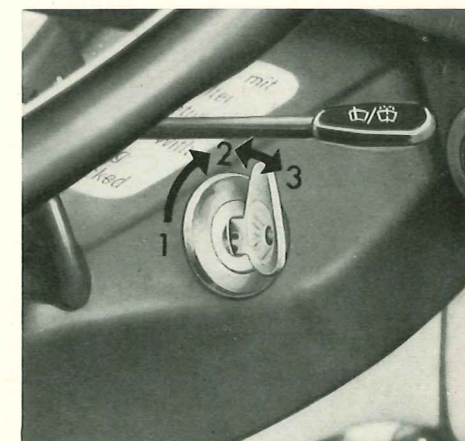
Dans la position 1, la clé peut être enfoncée dans la serrure et retirée de nouveau.

Si la clé ne tourne pas du tout ou difficilement dans la position 2, imprimez des mouvements de va-et-vient au volant — le déblocage de la direction est ainsi facilité.

1 - Contact coupé, direction bloquée

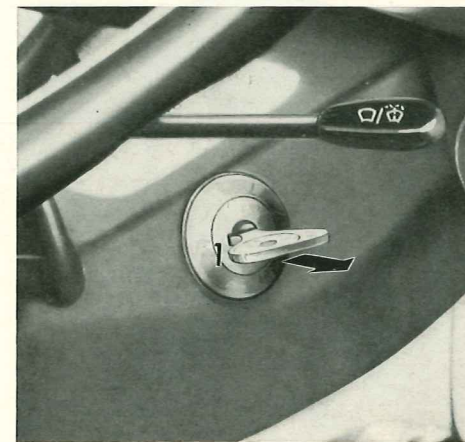
2 - Contact mis, les témoins s'allument (voir page 24)

3 - Lancement du moteur (voir page 23)



Blocage de la direction

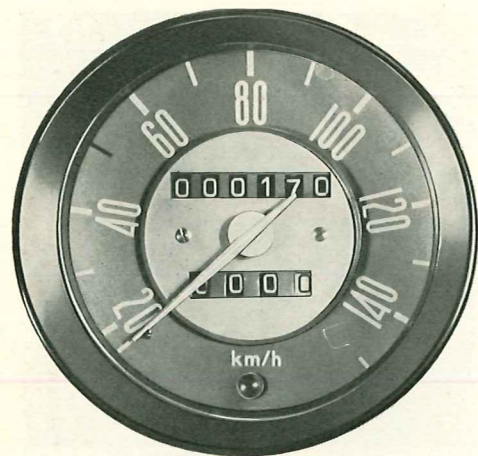
Après avoir retiré la clé, la cheville de blocage ne s'enclenche (de façon audible) que si vous tournez un peu le volant — ce n'est qu'ensuite que le système du blocage est efficace.



Attention:

Ne retirez la clé que lorsque la voiture est arrêtée. Sinon le système de blocage s'enclenche lorsqu'on tourne le volant.

Tachymètre, montre, indicateur de niveau d'essence



Tachymètre

Les vitesses autorisées pour les différents rapports sont les suivantes:

	Moteur de 1600 cmc	Moteur de 1800 cmc
1ère	0 — 20	0 — 25
2ème	15 — 40	15 — 50
3ème	25 — 70	25 — 80
4ème	40 — 110	40 — 125

Véhicules avec compteur kilométrique journalier

En enfonçant le bouton placé en bas du tachymètre, le compteur kilométrique journalier est ramené à zéro.

La montre

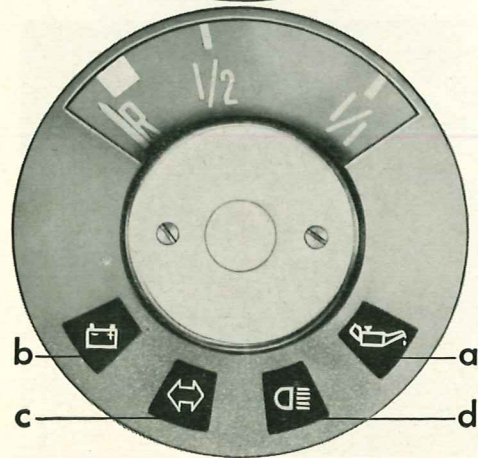
est mue électriquement. Son réglage s'effectue en poussant et en tournant le bouton placé au centre du cadran.

Indicateur de niveau d'essence

Lorsqu'en cours de route l'aiguille se trouve au début de la zone repère marquée — R — (réserve), vous disposez encore de cinq litres d'essence.

Témoins avec symboles:

- a - pression d'huile
- b - dynamo
- c - clignotants
- d - phares



Vous conduirez économiquement en roulant

entre (km/h)	entre (km/h)	en
moteur 1600	moteur 1800	
15 et 30	15 et 35	2ème
25 et 50	25 et 60	3ème
40 et 80	40 et 90	4ème

Voir également la Notice, 2ème partie, « Règles de conduite qui sont payantes ».

Clignotants, inverseur-code, avertisseur 4 clignotants

Les clignotants s'arrêtent automatiquement de fonctionner dès que les roues avant reprennent la ligne droite.

Clignotants et inverseur-code

Lorsque le contact est mis:

Levier en avant — les clignotants de droite fonctionnent

Levier en arrière — les clignotants de gauche fonctionnent

Changements de couloir de circulation

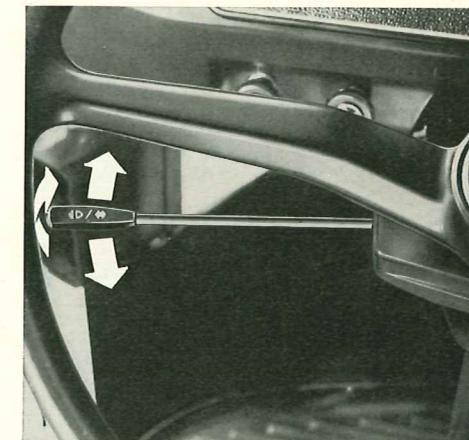
Soulevez ou abaissez le levier (en le maintenant) jusqu'au point de résistance perceptible — les témoins doivent clignoter.

Lorsqu'on lâche le levier, il revient dans la position 0.

Inverseur-code/route

Tirez le levier vers le volant.

L'avertisseur optique fonctionne uniquement lorsque les feux de position sont allumés ou l'éclairage éteint.



Le témoin bleu placé dans l'indicateur de niveau d'essence apparaît quand les phares de route sont allumés.

Commutateur d'avertisseur 4 clignotants

Pour mettre le dispositif en marche — Tirez le bouton — Un témoin lumineux s'allume alors dans le bouton.



Les quatre clignotants fonctionnent simultanément.

N'enclenchez le dispositif que dans les situations dangereuses en cours de route ou à l'arrêt lorsque le véhicule est en panne.

Les possibilités d'utilisation du dispositif peuvent être soumises dans certains pays à des prescriptions limitatives.

L'avertisseur 4 clignotants fonctionne également lorsque le contact est coupé.

Lorsqu'on met le contact, les témoins lumineux de pression d'huile, de la dynamo et du double circuit de freinage s'allument. Ils doivent s'éteindre après le lancement du moteur, (voir aussi page 24).

Commande de l'éclairage, plafonnier, rétroviseur

Commande de l'éclairage

En tirant le bouton

sur le premier cran — feux de position.
Les appareils sont éclairés.

Sur le deuxième cran — feux de route.

En tournant le bouton

Lorsque l'éclairage fonctionne, l'intensité de l'éclairage de la planche de bord peut être réglée progressivement.



Plafonnier

Bouton-tirette pour le plafonnier arrière

Bouton tiré — le plafonnier est allumé.

Le **plafonnier avant** à trois positions de commande:

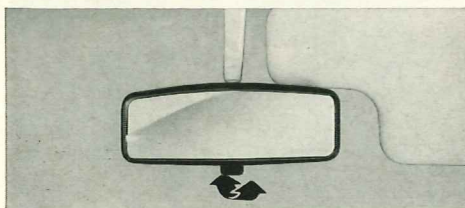
En marche — à l'arrêt — mise en marche par contacteurs de portières.

Rétroviseur

Sur les véhicules avec rétroviseur intérieur jour et nuit, celui-ci est mis sur la position nuit lorsqu'on fait basculer le poussoir.

Position normale — poussoir en avant

Position nuit — poussoir en arrière



Les codes et les phares ne sont allumés que lorsque **le contact est mis** ou lorsque **le moteur est en marche**.

Lorsqu'on actionne le démarreur et lorsqu'on coupe le contact, les phares sont automatiquement commutés sur les feux de position.

Vérifiez toujours que l'éclairage de la voiture fonctionne de façon impeccable avant d'effectuer une longue route.

Lave-glace, essuie-glace

Véhicules avec lave-phares

Lorsque les codes ou les phares sont allumés, les verres des phares sont également lavés chaque fois que de l'eau est pulvérisée sur le pare-brise.

Attention

Avant d'utiliser le lave-phares, la saleté ou la couche de glace doivent être enlevées si nécessaire avant de faire fonctionner le lave-phares.

Remplissage du réservoir du lave-glace, voir page 22.

Véhicules équipés d'une commande intermittente avec système automatique de lavage/balayage

Commande intermittente:

Levier vers l'arrière sur le 3ème cran:
l'essuie-glace fonctionne par intermittence.

Les balais effectuent un aller et retour toutes les cinq à dix secondes environ.

Système automatique de lavage/balayage:

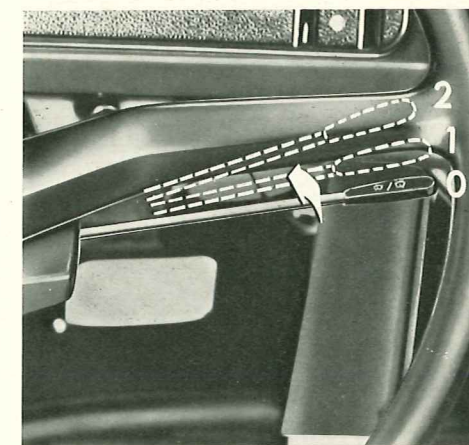
Tirez le levier de la position d'arrêt vers le volant: l'eau asperge la glace et les balais fonctionnent.

Lâchez le levier: les balais effectuent encore deux ou trois fois l'aller et retour.

Lave-glace

Tirez le levier vers le volant — le lave-glace fonctionne.

L'eau asperge le pare-brise aussi longtemps que le levier est tiré.



Essuie-glace

Levier en position 0 — essuie-glace à l'arrêt

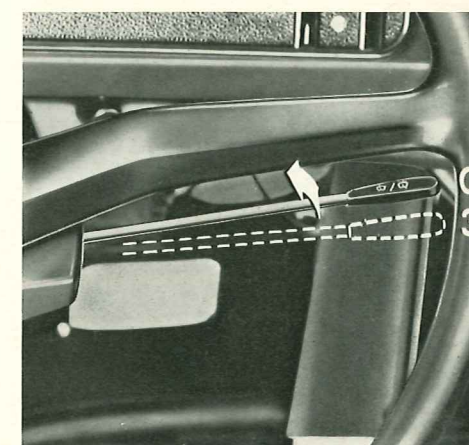
Levier vers l'avant
sur le premier cran — l'essuie-glace fonctionne lentement

sur le deuxième cran — l'essuie-glace fonctionne rapidement

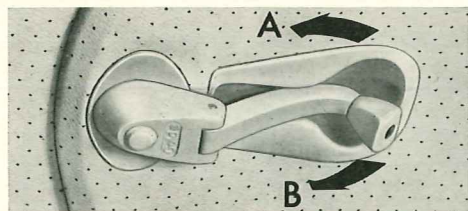
Appuyez un bref instant le levier sur le premier cran — les balais fonctionnent jusqu'à ce que vous lâchiez de nouveau le levier.

Attention

Lorsqu'il gèle, vérifiez chaque fois avant de mettre l'essuie-glace en marche si les raclettes ne sont pas collées par la glace.



Toit ouvrant, pare-soleil, dégivrage de la glace arrière



Véhicules équipés d'un toit ouvrant

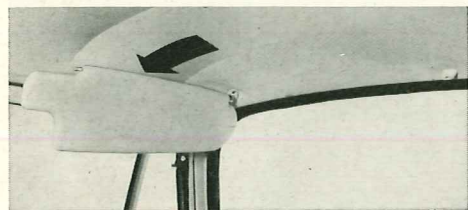
A — Pour ouvrir le toit

Rabattez la manivelle et tournez-la vers la gauche.

B — Pour fermer le toit

Tournez la manivelle à fond vers la droite et ramenez-la assez loin en arrière jusqu'à ce qu'elle puisse s'encaster dans la concavité.

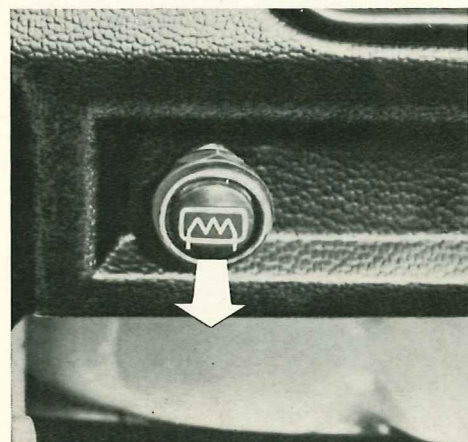
Par mesure de sécurité, la manivelle du toit coulissant métallique doit toujours être escamotée dans la concavité.



Pare-soleil

Le pare-soleil du côté du conducteur peut être extrait de son support et placé parallèlement à la glace de porte.

Sur les véhicules équipés d'un miroir make-up, celui-ci est placé sur le pare-soleil droit.



Véhicules équipés du dégivrage de la glace arrière

Le dégivrage est mis en marche à l'aide d'un bouton-tirette.

Lorsque le dispositif fonctionne, un témoin vert s'allume dans le bouton.

Le dégivrage fonctionne uniquement lorsque le contact est mis.

Aussitôt que la glace est désembuée, arrêtez le dégivrage pour ne pas solliciter inutilement la batterie.

Cendriers, vide-poches

Cendriers

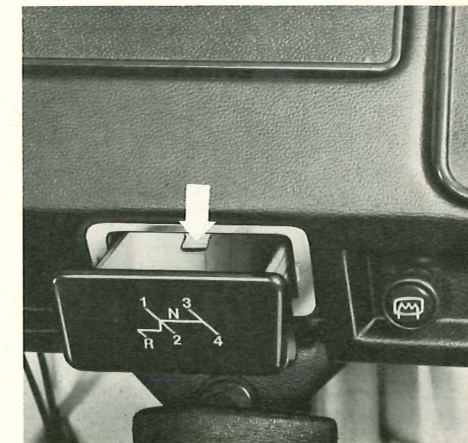
Cendrier dans la planche de bord

Pour le vider: appuyez sur la lame-ressort et extrayez le cendrier.

Cendriers dans le compartiment-passagers

Pour l'enlever: ouvrez le cendrier, appuyez vers le bas et enlevez-le.

Pour le remettre: engagez-le d'abord par le haut, puis enfoncez-le complètement.



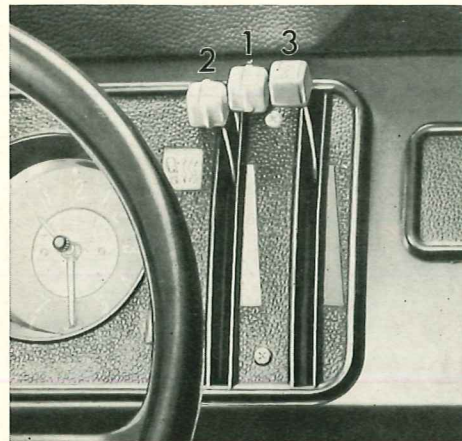
Vide-poches

Battant de vide-poches

Pour l'ouvrir: soulevez-le par la poignée encastree.

Pour l'ouvrir (avec un battant verrouillable): ouvrez et tournez le bouton vers la gauche.

Chauffage, aération, ventilation



Chauffage

- 1 — Levier de chauffage (rouge)
Levier relevé — chauffage fermé
Levier baissé — chauffage en marche

Véhicules équipés d'un ventilateur supplémentaire

Lorsque le levier est en position la plus basse, un ventilateur renforce le flux d'air chaud.

- 2 — Levier pour répartition de l'air chaud (rouge)

Levier relevé — l'air chaud sort au ras du plancher.

Toutes les bouches de sortie au plancher — dans le compartiment-passagers également — sont ouvertes.

Levier baissé — l'air chaud est envoyé sur le pare-brise.

Toutes les bouches de sortie sont fermées.

Aération

- 3 — Levier pour l'aération (bleu)
Levier relevé — aération fermée
Levier baissé — aération ouverte

Bouches de sortie d'air frais

- A — Bouches pour le pare-brise
B — Bouches pour les glaces latérales
C — Bouches pour le compartiment-passagers

Dégivrage du pare-brise

- Levier 1 baissé
- Levier 2 baissé
- Levier 3 — aération — relevé

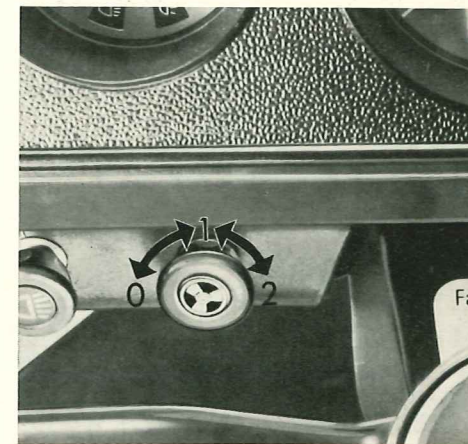
Aussitôt que la couche de givre est fondue, faites fonctionner l'aération pour sécher rapidement le pare-brise. Lorsque ce dernier est bien dégagé, ouvrez également en grand les buses pour le chauffage au plancher — levier 2 vers le haut — pour obtenir aussi rapidement que possible une chaleur égale dans l'habitacle.

Le ventilateur assure également une aération efficace lorsqu'on roule lentement ou lorsque la voiture est arrêtée.

Véhicules équipés d'un ventilateur d'air frais

Commutateur du ventilateur:

- Position 0 — Ventilateur à l'arrêt
Position 1 — Ventilateur tournant lentement
Position 2 — Ventilateur tournant rapidement

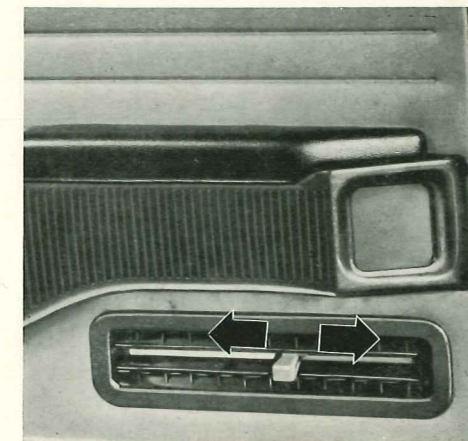


Ventilation

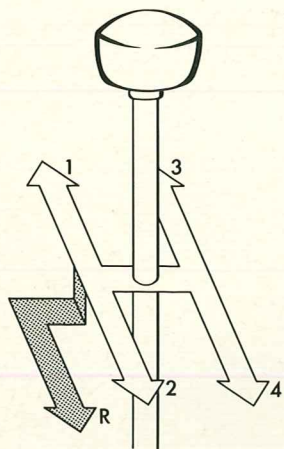
L'air vicié est dirigé vers l'extérieur par les ouvertures ovales situées à l'extrémité de la porte.

La ventilation peut être réglée en cours de route, les fenêtres étant fermées, au moyen des registres d'aération placés sur les portes de la cabine.

- Registre vers l'avant — grille d'aération ouverte
Registre vers l'arrière — grille d'aération fermée



Levier des vitesses, frein à main



Boîte mécanique

N'engagez la marche arrière que lorsque la voiture est à l'arrêt.

Le levier étant au point mort, poussez-le vers le bas en appuyant, en le tirant en même temps vers la gauche et engagez-le à fond vers l'arrière.

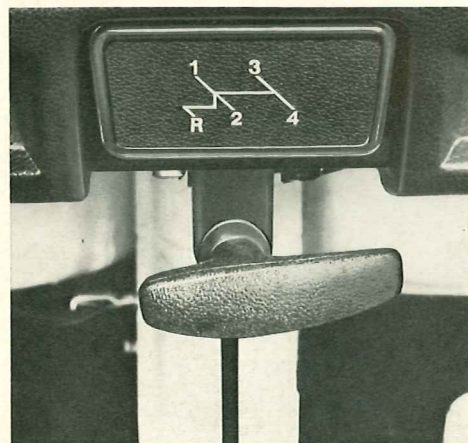
Boîte automatique

voir page 29

Frein à main

Pour bloquer le frein à main, tirez la poignée en arrière.

Pour le débloquer: tournez la poignée vers la droite, puis poussez-la vers l'avant.



Lorsque la marche arrière est engagée, les feux de recul sont allumés.

Plein d'essence, réservoir d'essence, niveau de l'huile dans le carter-moteur

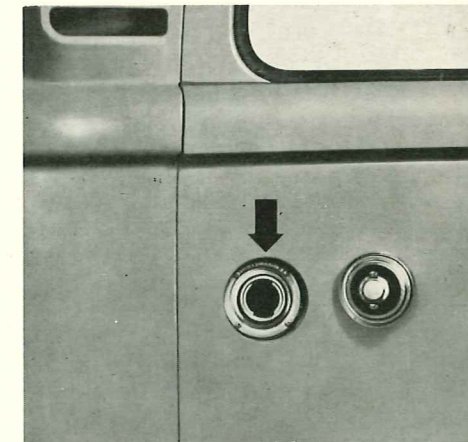
Pour faire le plein d'essence

L'orifice de remplissage est placé à l'arrière sur le côté droit du véhicule.

Réservoir à essence

Le réservoir a un volume de dilatation supplémentaire de 4 litres. Sa contenance est de 56 litres (dont 5 litres de réserve). Cette quantité est atteinte lorsqu'en faisant le plein, le niveau de l'essence est visible pour la première fois dans l'ajutage de remplissage.

Indicateur de niveau d'essence: Voir page 12.



Niveau de l'huile

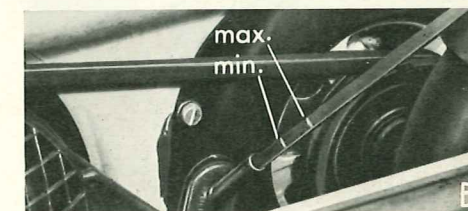
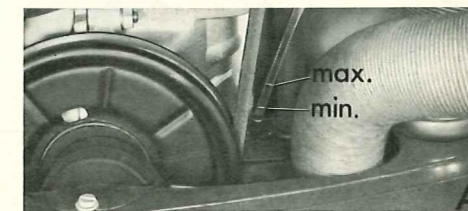
- Placez la voiture sur un plan horizontal.
- Après l'arrêt du moteur, attendez au moins cinq minutes (temps nécessaire pour que l'huile retombe dans le carter).
- Essuyez la jauge d'huile avant le contrôle avec un chiffon propre qui ne s'effiloche pas.
- Le niveau de l'huile doit être compris entre les deux repères de la jauge et ne doit pas descendre en dessous du repère inférieur, sinon complétez le niveau avec de l'huile moteur, voir Notice d'Entretien, 2ème partie.

Les moteurs de 1600 et 1800 cmc vous permettent l'emploi d'essence normale de toutes marques ayant l'indice d'octane requis (91 ROZ). Si vous ne disposez pas d'essence ordinaire ayant un pouvoir antidétonant suffisant, vous pouvez utiliser du supercarburant ou bien un mélange essence ordinaire-supercarburant.

A — Moteur 1600 cmc
B — Moteur 1800 cmc

La différence entre les repères mini et maxi correspond à:

1,25 litre sur le moteur 1600 cmc
0,5 litre sur le moteur 1800 cmc



Réservoir du liquide de frein, réservoir du lave-glace



Réservoir du liquide de frein

Le réservoir est placé à l'avant sous le siège du conducteur; il est muni d'un voyant.

Grâce à une découpe dans le tapis de caoutchouc, on peut contrôler le niveau du liquide qui doit toujours se trouver entre les bords supérieur et inférieur du voyant. S'il est plus bas, adressez-vous à un atelier VW.

Ne placez rien sous le siège du conducteur car le réservoir de liquide de frein pourrait être endommagé.

Réservoir du lave-glace

- Enlevez le capuchon — A —
- Enlevez la fermeture à visser — B — et remplissez le réservoir à ras bord avec de l'eau.
- La pression dans le réservoir doit être de 3 bars (kg) maxi (air comprimé au moyen de la soupape — C —).



Attention: le liquide de frein doit être remplacé tous les deux ans. Ce remplacement doit être effectué par votre atelier VW pour que l'opération se déroule conformément aux prescriptions.

Pour rétablir le niveau, utilisez uniquement du liquide de frein neuf (n'ayant pas servi) avec la spécification d'après la norme US — FMVSS 116 DOT 3. Le liquide de frein VW d'Origine correspond à cette spécification et se trouve dans tous les ateliers VW.

Liquide SS.
Attention: Le liquide de frein est corrosif et attaque la peinture.

Sur les véhicules équipés d'un **lave-phare**, l'orifice de remplissage et le réservoir du lave-glace sont placés également à droite sous la planche de bord. Le liquide est mis en mouvement par une pompe électrique et projeté sur le pare-brise et sur les vitres des phares.

Nous recommandons de toujours ajouter à l'eau un produit de nettoyage des glaces pour que le pare-brise soit propre. Voir à ce sujet la deuxième partie de la Notice, chapitre « Entretien du véhicule ».

Le lancement du moteur

- **Sur la boîte mécanique:**
Lever des vitesses au point mort
- **Sur la boîte automatique:**
Lever sélecteur en « N » ou « P ».

● **Quand la température est supérieure à 0° C (1).** Appuyez lentement sur l'accélérateur pendant le lancement.

● **Quand la température est inférieure à 0° C (2).** Appuyez à fond sur l'accélérateur avant le lancement, puis relevez lentement le pied pour déclencher le starter automatique.

Appuyez en même temps sur la pédale d'embrayage pour que le démarreur entraîne plus facilement le moteur.

Mettez le contact et lancez le moteur.

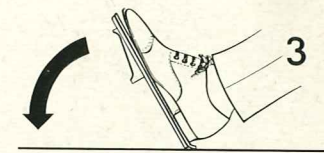
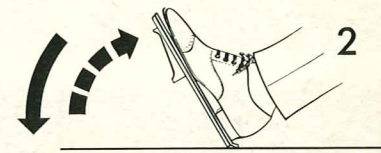
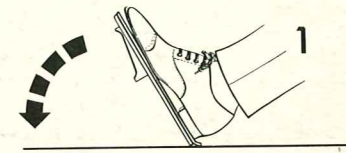
● **Quand le moteur est très chaud (3).** Pendant le lancement, enfoncez l'accélérateur mais n'actionnez pas la pédale plusieurs fois de suite.

Remarques:

Dès que le moteur tourne, lâchez la clé de contact pour mettre le démarreur hors circuit. Il est inutile de faire chauffer le moteur au ralenti: vous pouvez démarrer immédiatement. Evitez cependant de faire tourner le moteur à un régime élevé.

Coupe-circuit de lancement

Le contact doit être coupé avant chaque nouvelle tentative de lancement: un arrêt monté dans la commande combinée contact-démarrage empêche ce dernier d'engrener quand le moteur tourne, ce qui aurait pour effet de l'endommager.



Attention, lorsque vous lancez le moteur dans un garage: danger d'intoxication.

Lampes-témoins

Les lampes-témoins qui s'allument quand vous mettez le contact, s'éteignent lorsque le moteur est lancé.

Si la lampe-témoin de la génératrice s'allume en cours de route:

- Arrêtez-vous immédiatement. Vérifiez la courroie et le fusible no 11 dans la boîte à fusibles.
- Sur le moteur de 1600 cmc, le refroidissement du moteur est interrompu lorsque la courroie est cassée. Ne pas repartir sans faire remplacer la courroie. Les dimensions exactes et la tension sont indiquées page 43.
- Si la génératrice ne charge pas bien que la courroie soit intacte vous pouvez continuer à rouler mais jusqu'au plus prochain atelier sinon la batterie serait bientôt complètement déchargée. Cette indication est valable pour les véhicules avec moteur de 1600 et de 1800 cmc.
- Lorsqu'un fusible est grillé, les clignotants ne fonctionnent plus. Remplacer le fusible. S'il grille de nouveau, ne continuez pas à rouler mais adressez-vous à l'atelier VW le plus proche.

Si la lampe-témoin de la pression d'huile s'allume ou clignote en cours de route:

- Arrêtez-vous immédiatement, arrêtez également le moteur et vérifiez le niveau d'huile (voir page 21). Complétez-le si nécessaire.
- Si cette anomalie est due à une autre cause, vous devez faire appel sans délai à l'aide d'un mécanicien spécialiste.

Un clignotement occasionnel de la lampe-témoin, le moteur tournant au ralenti, après un long parcours effectué à grande vitesse, est sans inconvénient à condition que la lampe s'éteigne de nouveau lorsqu'on accélère.

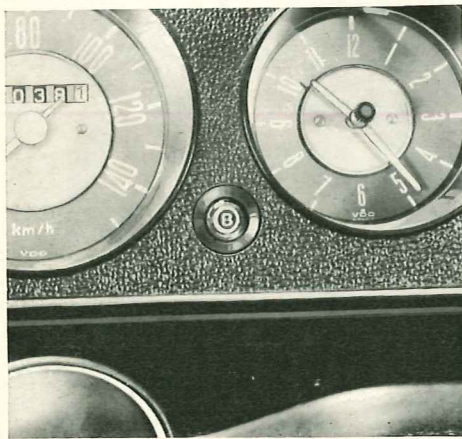
Véhicules avec lampe-témoin du double circuit de freinage

Si la lampe-témoin s'allume lorsqu'on actionne le frein au pied:

- Un des deux circuits hydrauliques de freinage peut être défaillant. Roulez en faisant très attention jusqu'à l'atelier VW le plus proche.
Attention: vous devez exercer une pression plus forte sur la pédale et vous devez compter avec des distances d'arrêt plus longues.

Contrôle du fonctionnement du témoin

- Mettez le contact — le témoin doit s'allumer.
- Lancez le moteur — le témoin doit s'éteindre.
Si le témoin ne s'allume pas après que vous ayez mis le contact ou s'il ne s'éteint pas après le lancement du moteur, il existe un défaut dans l'équipement électrique — Adressez-vous à un atelier VW.



Ceintures de sécurité

Il est conseillé de faire effectuer le montage ultérieur de ceintures de sécurité par un atelier VW.

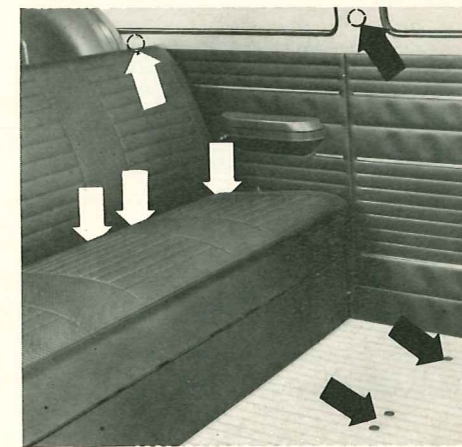
Toutes les places peuvent être équipées de ceintures de sécurité abdominales — les places de côté du compartiment-passagers de ceintures baudriers-abdominales.

Des points d'ancrage pour la fixation des supports de ceinture sont prévus dans la cabine et dans le compartiment-passagers.

Les points d'ancrage marqués par des cercles sur les illustrations sont masqués par la garniture. Ils doivent être dégagés pour le montage des ceintures.

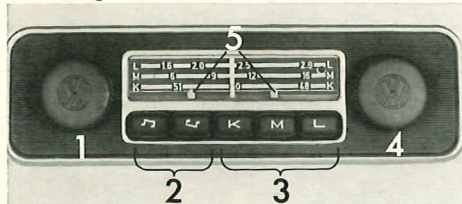
Ne pas utiliser les capuchons de plastique placés sur les points d'ancrage inférieurs pour la fixation des ceintures.

Voir dans la Notice d'Entretien, 2ème partie, les détails supplémentaires sur l'utilisation des ceintures de sécurité.

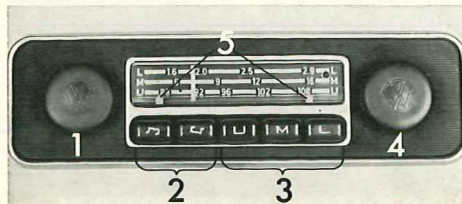


Radios

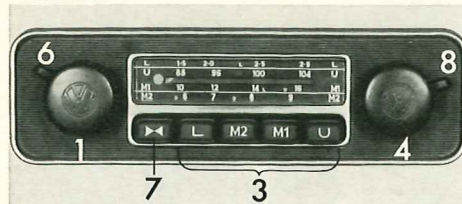
« Wolfsburg »



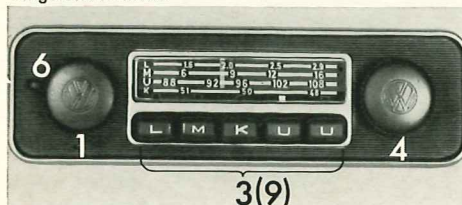
« Emden »



« Hannover »



« Ingolstadt » mono



- 1 - Bouton tournant: marche — arrêt — réglage de l'intensité
- 2 - Poussoirs pour la tonalité
poussoir gauche — son grave
poussoir droit — son clair
- 3 - Poussoirs pour les gammes d'onde:
U = modulation de fréquence
K = ondes courtes
M = ondes moyennes
L = grandes ondes
- 4 - Bouton tournant pour choix de l'émetteur
- 5 - Repères des émetteurs
- 6 - Commutateur tournant pour la tonalité:
vers le bas — son grave
vers le haut — son clair
- 7 - Poussoir pour sélecteur automatique de recherche des émetteurs*
- 8 - Commutateur tournant pour la sensibilité du sélecteur automatique:
vers le haut — uniquement émetteurs puissants
vers le bas — tous les émetteurs
- 9 - Poussoirs pour émetteurs**

* La recherche automatique des stations (« Hannover ») commandée en touchant du doigt la touche gauche, cherche automatiquement l'émetteur le plus proche (suivant la position du commutateur de sensibilité) dans la gamme d'ondes sélectionnée.

En touchant de nouveau le poussoir, la syntonisation automatique cherche l'émetteur suivant le plus proche et ainsi de suite.

Mémorisation de l'émetteur

Lorsqu'on change de gamme d'ondes, l'émetteur réglé en dernier à la main reste mémorisé.

** Les poussoirs pour les émetteurs (« Ingolstadt ») permettent le réglage stable d'un émetteur de la gamme d'ondes désirée: réglez exactement l'émetteur désiré au moyen du bouton (4). Tirez la touche de la gamme d'ondes correspondante et enfoncez-la de nouveau complètement à fond. L'émetteur sera ainsi réglé de façon stable sur cette touche. Une poussée sur la touche suffit pour un réglage. Les touches peuvent être réglées à tout moment sur les autres émetteurs.

Tous les appareils sont munis au dos du boîtier d'une bague de raccord pour magnétophone et d'une prise pour antenne automatique.

L'appareil « Hannover » est équipé d'une bague de raccord pour la télécommande du sélecteur.

Entretien de l'antenne

Après chaque lavage du véhicule, il faut essuyer soigneusement l'antenne avec un chiffon propre et l'enduire légèrement de produit protecteur pour chromes.

L'absence d'entretien de l'antenne télescopique provoque à la longue un grippage lorsqu'on l'enfonce d'où risque de cassure.

Fusible fin sur câble de raccord

Lors du remplacement du fusible du câble de raccord, utiliser uniquement un fusible fin de 2 ampères (Pièce 111 035 307).

Réception en modulation de fréquence

Dans les agglomérations et dans les montagnes, la qualité de la réception en modulation de fréquence peut varier par suite des conditions différentes de réception.

Autorisation

Avant d'utiliser votre autoradio, n'oubliez pas de demander l'autorisation nécessaire lorsqu'elle est prévue par les règlements en vigueur.

Boîte automatique VW

La boîte automatique se compose d'une boîte à trains planétaires à trois vitesses s'engageant automatiquement qui est reliée au moteur par un convertisseur hydraulique de couple. En position normale — c'est-à-dire en position D — tous les rapports de marche avant s'engagent automatiquement en fonction de la charge du moteur et de la vitesse.

Règles de base pour l'utilisation:

- Lorsque le véhicule est à l'arrêt et le moteur en marche, choisissez uniquement un rapport en actionnant le frein à pied ou en tirant le frein à main.

La raison: le convertisseur de couple qui sert d'embrayage de démarrage, ne coupe pas complètement la transmission de l'énergie au régime de ralenti. A cause de cela, le véhicule a tendance à se mettre lentement en mouvement et avec d'autant plus de force que le régime du moteur est plus rapide.

- N'accélérez pas pendant le choix d'un rapport quand le véhicule est à l'arrêt. Si en cours de route, le levier doit être amené de la position N sur un rapport de marche avant, lâchez d'abord l'accélérateur et attendez que le moteur tourne au ralenti avant de choisir une nouvelle gamme de vitesse.

La raison: lorsque le régime du moteur est trop élevé, les embrayages automatiques de commande de la boîte risquent d'être inutilement et fortement sollicités.

Fonctionnement

Le levier sélecteur a six positions:

- P — Parking
- R — Marche arrière
- N — Point mort
- D } Vitesses de marche avant
- 2 }
- 1 }

Les positions P, R et 1 sont protégées par un dispositif de blocage.

Pour débloquer le dispositif, appuyez sur le bouton placé sur le côté de la poignée du sélecteur.

Lorsque l'éclairage du véhicule est allumé, la grille de la console s'éclaire.

Position « D »:

Les trois rapports de marche avant sont automatiquement engagés et rétrogradés en fonction de la charge du moteur (position de l'accélérateur « à mi-course » ou « à pleins gaz ») et de la vitesse.

« D » est donc la position « Drive » pour les rapports de marche avant.

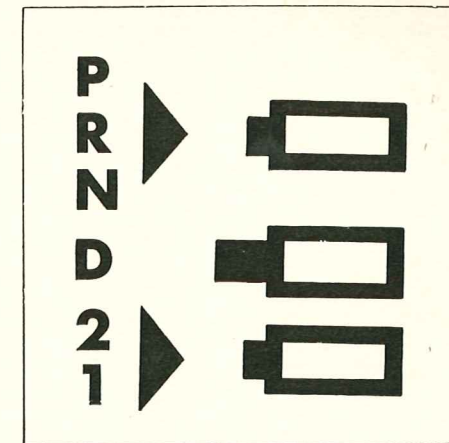
Position « 2 »:

Le véhicule démarre en 1ère, la boîte engage automatiquement la 2ème. La troisième reste bloquée. **Vitesse maxi en position 2: 90 km/h.**

En cours de route, le levier peut être placé de la position D en position 2 — en actionnant l'accélérateur. Etant donné cependant que la deuxième vitesse s'engage immédiatement, la manœuvre doit être effectuée **uniquement à une vitesse inférieure à 90 km/h.**

Position « 1 »:

Le véhicule roule en 1ère et reste dans ce rapport. La 2ème et la 3ème sont donc bloquées.



En cours de route, le levier sélecteur ne doit être placé en position 1 qu'en dessous de 60 km/h. Si cette prescription n'est pas observée, des avaries au moteur sont prévisibles par suite du régime trop élevé. Pour éviter de l'engager par inadvertance en position 1, le levier est protégé par un dispositif de blocage: le rapport 1 ne peut être choisi qu'en appuyant sur le bouton placé sur le côté de la poignée du levier.

Kickdown:

En appuyant avec encore plus de force sur l'accélérateur au-delà de la position pleins gaz, vous actionnez le contacteur Kickdown. Le fonctionnement de la boîte automatique est influencé par le Kickdown de deux manières:

- Une accélération maxi grâce au moteur tournant au régime maximum.
- La possibilité de rétrograder obligatoirement les vitesses pour effectuer un dépassement rapide ou en montagne, c'est-à-dire dans des situations où l'on doit également rétrograder les vitesses sur des véhicules équipés de la boîte classique.

Lorsqu'on démarre sur la position Kickdown et que l'on maintient cette position de la pédale — le levier sélecteur en « D » — la boîte engage le rapport le plus proche aux vitesses suivantes:

de 1ère en 2ème à 50 km/h env.

de 2ème en 3ème à 80 km/h env.

La boîte rétrograde automatiquement grâce au Kickdown — levier en position « D » — aux vitesses suivantes:

de 3ème en 2ème en dessous de 80 km/h

de 2ème en 1ère en dessous de 45 km/h

Position « N »:

N correspond au point mort d'une boîte de vitesses classique. Sur cette position, aucun engagement de rapport ne s'effectue sur la boîte automatique.

Position « R »:

La marche arrière doit uniquement être engagée lorsque le véhicule est à l'arrêt et que le moteur tourne au ralenti. Appuyez sur le bouton placé sur le côté du levier sélecteur.

Position « P »:

P correspond à l'engagement d'une vitesse sur une boîte classique. En P, les roues arrière sont bloquées mécaniquement, c'est-à-dire par un frein de parking qui ne doit être engagé que lorsque le véhicule est arrêté.

Indications pour l'utilisation

Lancement du moteur

Le lancement du moteur n'est possible que lorsque le levier est placé sur les positions N ou P. (Les indications concernant le lancement du moteur (à la page 23) sont également valables.)

Démarrage

Si, lorsque le moteur tourne, le levier sélecteur doit être placé de la position P sur la position N ou, pour démarrer, sur un rapport de marche avant, vous devez déjà freiner, le levier étant sur P, car la marche arrière est engagée un court instant. (Voir « Règles de base pour l'utilisation », page 28.)

Arrêt

Pour arrêter provisoirement, par exemple à un signal lumineux, il suffit uniquement de freiner le véhicule jusqu'à l'arrêt complet — il est inutile de placer de levier sur N pendant l'arrêt. Le moteur doit tourner uniquement au ralenti tant que le véhicule est freiné.

Parking

Règles de base:

- N'engagez le frein de parking **qu'après** avoir tiré le frein à main.
- Désengagez le frein de parking **avant** de desserrer le frein à main.

Lorsqu'il gèle, il est cependant conseillé d'utiliser uniquement le frein de parking pour bloquer les roues arrière étant donné que lorsqu'on serre le frein à main les segments peuvent geler sur les tambours.

Remarque:

Lorsqu'une voiture est garée dans une descente ou dans une côte et que seul le frein de parking est engagé, il peut être nécessaire d'exercer une pression très forte sur le levier sélecteur pour pouvoir désengager le frein de parking. Ceci provient des sollicitations plus ou moins fortes imposées au mécanisme de blocage et qui sont normales; vous n'avez pas besoin de vous en préoccuper.

Circulation en montagne

En montagne également, on n'a normalement pas besoin de changer de rapport. Le levier sélecteur peut rester dans la position D (Drive).

Etant donné que l'aptitude en côtes est un peu moins forte en marche arrière qu'en marche avant, il est recommandé, spécialement pour franchir une rampe très forte, d'utiliser exclusivement la marche avant.

Si vous devez cependant circuler sur une route qui serpente, il est conseillé de choisir la position 2. Vous éviterez ainsi, en lâchant l'accélérateur, que la boîte engage inutilement la 3ème et, lors des descentes, vous mettrez moins souvent les freins à contribution en utilisant l'effet de freinage plus efficace du moteur en 2ème.

Sur les rampes à fort pourcentage, il est judicieux de choisir en temps utile la position 1 car vous disposez alors de toute la puissance du frein moteur.

Remorquage (le moteur ne démarre pas)

Sur un véhicule avec boîte automatique, le moteur ne peut pas être lancé en remorquant ou en poussant le véhicule.

Remorquage

- Levier sélecteur en position N
- **La vitesse de remorquage ne doit pas dépasser 50 km/h**
- **Distance maxima de remorquage: 50 kilomètres**
- Pour des distances plus longues, le véhicule doit être soulevé par l'arrière ou les arbres de pont doivent être démontés auparavant.

La raison: lorsque le moteur est arrêté, la pompe à huile de la boîte ne fonctionne pas; par suite du manque de pression, la boîte ne serait pas suffisamment lubrifiée pour des régimes très élevés et pour une longue durée.

Utilisation d'une remorque

Avec une boîte automatique, vous ne pouvez pas tracter de remorque.

Caractéristiques

A la suite d'une convention internationale, la plupart des pays européens se sont mis d'accord sur de nouvelles désignations des unités de mesures techniques.

Dans cette Notice, les unités de mesures suivantes sont concernées:

	ancienne désignation	nouvelle désignation	Remarques
Puissance	ch	kW (kilowatt)	1 ch = 0,736 kW
Couple	mkg	Nm (mètre Newton)	1 mkg = 10 Nm*
Pression	kg	bar	1 kg = 1 bar

* exactement 9,81 Nm

Moteur

Placé à l'arrière, à plat, quatre temps, quatre cylindres opposés deux à deux ● Refroidissement par air par turbine ● Graissage sous pression par pompe à engrenages, refroidisseur d'huile, épuration par tamis (moteur de 1800 cmc avec filtre sur circuit principal en plus).

Pompe mécanique à essence ● Carburateur inversé (moteur de 1800 cmc: deux carburateurs) avec starter automatique et pompe de reprise ● Moteur de 1600 cmc: filtre à air à bain d'huile, moteur 1800 cmc: filtre à air (papier).

Les deux modèles de filtres avec préchauffage du carburateur dépendant de la température et de la charge.

Caractéristiques

	Moteur 1600 cmc	Moteur 1800 cmc
Alésage (mm)	85,5	93
Course (mm)	69	66
Cylindrée (cm ³)	1584	1795
Taux de compression	7,5	7,3
Puissance maxi en kW (ch-DIN) à tr/mn (DIN 70 020)	37 (50)/4000	50 (68)/4200
	(ch-SAE) à tr/mn	48/4000
Couple maxi en Nm (mkg-DIN) à tr/mn	108 (10,8)/2800	132 (13,2)/3200
	(mkg-SAE) à tr/mn	10,4/2800
Consommation d'essence en litres aux 100 km (DIN 70 030)*	11,4	12,9
Essence (octanes) (Res FI)	91	91
Consommation d'huile en litres aux 1000 km	0,5—1,4	0,5—1,4

Transmission

Boîte mécanique:

Embrayage monodisque travaillant à sec ● Garde de la pédale d'embrayage: 10 à 20 mm ● Boîte à quatre vitesses entièrement synchronisées et différentiel logés dans un même carter ● Graissage commun de la boîte de vitesses et de la transmission ● Train arrière à demi-arbres à double articulation.

Boîte automatique VW:

Convertisseur hydraulique de couple et boîte à trains planétaires avec trois vitesses en marche avant et une en marche arrière ● Transmission dans le même carter avec cependant graissage séparé ● Train arrière à demi-arbres à double articulation.

* Voir aussi Notice d'Entretien — 2ème partie

Carrosserie et châssis

Carrosserie autoporteuse ● Cadre-plancher renforcé par longerons et traverses ● Groupe moto-propulseur posé sur patins métal-caoutchouc.

Train avant, direction

Train avant directement fixé aux deux longerons du châssis. Suspension à roues indépendantes avec deux leviers de suspension avec rotules sur chaque roue ● Barres de torsion ● Stabilisateur ● Direction à vis et à galet.

Train arrière

Suspension à roues indépendantes avec bras obliques ● Barres de torsion ● Transmission par arbre à double articulation.

Freins

Freins hydrauliques à double circuit ● Freins à disque à l'avant ● Freins à tambour à l'arrière avec compensateur de freinage ● Servo-frein (sur moteur 1800 cmc) ● Frein à main mécanique agissant sur les roues arrière.

Caractéristiques du châssis

Empattement (mm)	2400
Voie avant (mm)	1395
Voie arrière (mm)	1455
Diamètre de braquage (m)	12,3

Roues et pneus

Roues à disque ajouré (acier) avec jante à base creuse à bossage 5 1/2 J x 14 ● Profondeur d'encastrement: 41 mm.

Pression de gonflage Pression en bars (kg)	Car VW		Camion- nette Combi Pick-up	Ambulance	Fourgon- pompe incendie
	Modèles L				
Pneus* (sans chambre)	185 R 14 C	7.00 14 8 PR	7.00 14 8 PR	185 R 14 C	185 R 14 C
à l'avant	2,1	2,1	2,0	2,1	2,1
à l'arrière					
jusqu'aux 3/4 de la charge utile	2,8	2,8	2,8	2,2	2,8
à pleine charge	3,1	3,1	3,25	2,2	3,1
Roue de secours	3,1	3,1	3,25	2,2	3,1

Équipement électrique Moteur 1600 cmc

Voltage (volts)	12
Batterie (Ah)	45
Démarrreur (kW) (ch)	0,5/0,7
Alternateur avec régulateur de tension (Watt)	700
Courroie (mm)	9,5 x 905
Bougies	Bosch W 145 T1 ¹⁾ , Beru 145/14 ¹⁾

Moteur 1800 cmc

Voltage (volts)	12
Batterie (Ah)	45
Démarrreur (kW) (ch)	0,5/0,7 (0,59/0,8)**
Alternateur avec régulateur de tension (Watt)	770
Courroie (mm)	9,5 x 965
Bougies	Bosch W 145 T2 ¹⁾ , Beru 145/14/3 ¹⁾

(uniquement lorsque toute la puissance du moteur est exigée pendant une longue période dans des régions où la température est supérieure à 25° C, il est recommandé d'utiliser des bougies du degré thermique immédiatement supérieur, comme par exemple: Bosch W 175 T1¹⁾, Beru 175/14¹⁾ Bosch W 175 T2¹⁾, Beru 175/14/3¹⁾)

Filetage (mm)	14
Ecartement des électrodes	0,7 mm

¹⁾ Ou des bougies d'autre marque, mais ayant les mêmes caractéristiques (se conformer aux recommandations des fabricants).

* Si le véhicule a été équipé sur demande à l'usine avec d'autres pneumatiques, la pression de gonflage correcte est indiquée sur une étiquette collée sur la console de la colonne de direction.

** Sur la boîte automatique VW.

Tableau des ampoules (V = volt, W = watt)

Ampoule pour	Désignation d'après la norme allemande DIN 72 601	No de pièce VW	Ampoule
Phare normal	A 12 V 45/40 W	N 17 705 3	Sphérique à 2 filaments
Phare à iode**	YD 12 V 60/55 W	N 17 763 2	A iode H 4
Feu de position	HL 12 V 4 W	N 17 717 2	Tubulaire
Clignotants	RL 12 V 21 W	N 17 732 2	Sphérique
Feu arrière et stop	SL 12 V 21/ 5 W	N 17 738 2	Sphérique à 2 filaments
Feu de plaque	G 12 V 10 W	N 17 719 2	Sphérique
Plafonnier intérieur	K 12 V 10 W	N 17 723 2	Navette

Ambulance

Feux de recul* et lanterne d'organisation sanitaire	RL 12 V 21 W	N 17 732 2	Sphérique
Plafonnier intérieur*	—	N 17 698 1	Tube fluorescent
Projecteur orientable	12 V 35 W	211 941 253	Sphérique

Pour les véhicules exportés avec phares Sealed Beam, les différences sont les suivantes:

Phares	6012 (US)	111 941 261/A	Élément Sealed Beam
Clignotants avant avec feux de position	SL 12 V 21/5 W	N 17 738 2	Sphérique à 2 filaments

Pour l'équipement USA

Phares	6014 (US)	111 941 261 B/C	Élément Sealed Beam
Feux de balisage latéraux (supplémentaires)	HL 12 V 4 W	N 17 717 2	Sphérique

Nous recommandons de toujours emporter dans la voiture un coffret avec des ampoules de rechange que vous trouverez dans les ateliers VW.

* Equipement supplémentaire sur demande pour les autres modèles d'Utilitaires

** Equipement supplémentaire sur demande

Dimensions et poids

(Toutes les indications sont fournies en « mm » ou en « bars »)

	Car L	Car	Combi	Camionnette	Camionnette à toit rehaussé	Pick-up	
						sans bâche	avec bâche
Longueur	4545	4505	4505	4505	4505	4505	4505
Largeur	1760	1720	1720	1720	1720	1720	1720
Hauteur, à vide	1955	1955	1955	1960	2290	1960	2245
Garde au sol, véhicule chargé	200	200	200	200	200	200	200
Poids du véhicule équipé	1405 ¹	1360 ¹	1305 ²	1300 ³	1350 ³	1300 ³	1335 ³
Charge utile	875	890	995	1000	950	1000	965
Poids du véhicule équipé*	1425 ¹	1380 ¹	1325 ²	1320 ³	1370 ³	—	—
Charge utile*	855	870	975	980	930	—	—
Poids total admissible	2280	2250	2300	2300	2300	2300	2300
Poids admissible sur le train AV	1010	1010	1010	1010	1010	1010	1010
Poids admissible sur le train AR	1270	1270	1300	1300	1300	1300	1300
Poids autorisé sur le toit ⁵	100	100	100	100	—	—	—
Poids tracté autorisé ⁴ :							
Remorque avec freins	800	800	800	800	800	800	800
Remorque sans freins	600	600	600	600	600	600	600
Force appliquée sur le tenon de la remorque	25—50	25—50	25—50	25—50	25—50	25—50	25—50

	Pick-up double cabine		Pick-up plateau bois	Fourgon pompe d'incendie	Ambulance
	sans bâche	avec bâche			
Longueur	4505	4505	4525	4460	4505
Largeur	1720	1720	1980	1720	1720
Hauteur, à vide	1960	2220	1960	2250 ⁶	2250 ⁶
Garde au sol, véhicule chargé	200	200	200	210	200
Poids du véhicule équipé	1350 ³	1375 ³	1380 ³	1440 ³	1515 ^{1/8}
Charge utile	950 ⁷	925 ⁷	920	955	585
Poids du véhicule équipé*	—	—	—	—	1535 ^{1/8}
Charge utile*	—	—	—	—	565
Poids total admissible	2300	2300	2300	2395	2100
Poids admissible sur le train AV	1010	1010	1010	1045	1010
Poids admissible sur le train AR	1300	1300	1300	1350	1090
Poids autorisé sur le toit ⁵	75	75	—	—	—
Poids tracté autorisé ⁴ :					
Remorque avec freins	800	800	800	800	800
Remorque sans freins	600	600	600	600	600
Force appliquée sur le tenon de la remorque	25—50	25—50	25—50	25—50	25—50

* Avec moteur de 1800 cmc

¹ Sans conducteur

² Sans conducteur avec banquettes

³ Avec conducteur

⁴ Sous réserve des dispositions éventuellement différentes suivant les pays

⁵ Utiliser exclusivement des galeries porte-bagages avec appui dans le repli du toit. Répartir également la charge.

⁶ Avec flash bleu

⁷ En cas de transport de personnes, répartir la charge utile (diminuée du poids des passagers) dans la cabine et sur le plateau de façon que les poids admissibles sur les trains AV et AR ne soient pas dépassés.

⁸ D'après DIN 75080

Capacités

	Moteur 1600 cmc	Moteur 1800 cmc
Réservoir à essence	env. 56 litres (dont 5 l. de réserve)	env. 56 litres (dont 5 l. de réserve)
Carter du moteur	2,5 litres*	3,5 litres avec filtre à huile* 3,0 litres sans filtre à huile*
Boîte mécanique: BV et transmission	3,5 litres**	3,5 litres**
Boîte automatique VW: Convertisseur de couple avec boîte à trains planétaires	—	environ 6 litres***
1er remplissage	—	3 litres***
vidange	—	1,4 litre**
Transmission	—	—
Réservoir du lave-glace avec lave-phares	1,5 litre 8 litres	1,5 litre 8 litres

Performances

Vitesses maxima et de croisière:

Boîte mécanique	110 km/h	127 km/h
Pick-up à plateau bois,	—	—
Pick-up avec bâche	105 km/h	—
Camionnette à toit rehaussé	105 km/h	120 km/h
Boîte automatique VW	—	122 km/h

Rampes gravies à pleine charge et sur
bonne route:

Boîte mécanique	1ère vitesse	26 %	28,5 %
	2ème vitesse	13 %	14,5 %
	3ème vitesse	7 %	7,5 %
	4ème vitesse	3,5 %	4,5 %

Boîte automatique VW

rapports de marche avant	—	25 %
rapport de marche arrière	—	18 %

* Huile HD de marque

** Huile hypoïde de marque

*** ATF avec estampille Dexron — Pour les autres indications, voir la Notice, 2ème partie

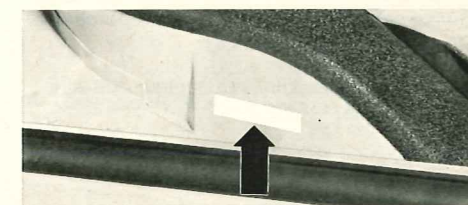
Plaque du constructeur, numéros du châssis et du moteur

Vous trouverez:

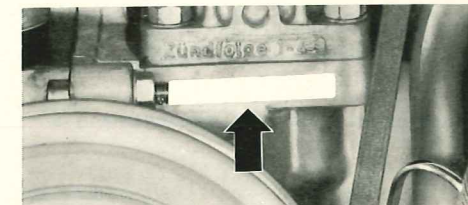
la plaque du constructeur du côté du passager sur la cloison arrière de la cabine.



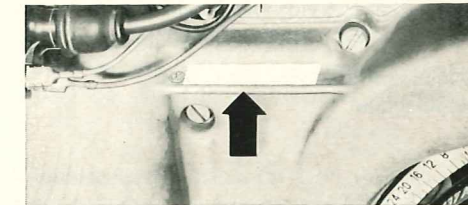
le numéro du châssis dans le compartiment-moteur, sur le blindage gauche du moteur.



le numéro du moteur (1600 cmc) sur le carter-moteur en dessous du support de la dynamo.



le numéro du moteur (1800 cmc) frappé à droite à côté de la bobine sur le carter de prise d'air.





Notice d'Entretien

Utilisation et caractéristiques

